

CLASSIC RACING GMT

TABLE CLOCKS

Chopard & Cie S.A. • 8, rue de Veyrot • CH-1217 Meyrin 1 Genève
Tél. +41 22 719 31 31 • Fax +41 22 719 31 35
www.chopard.com

n° 94104-0785

Chopard

Since 2010 Chopard is a proud Member of the Responsible Jewellery Council (RJC), a not-for-profit organisation promoting ethical, social and environmental practices throughout the entire supply chain.

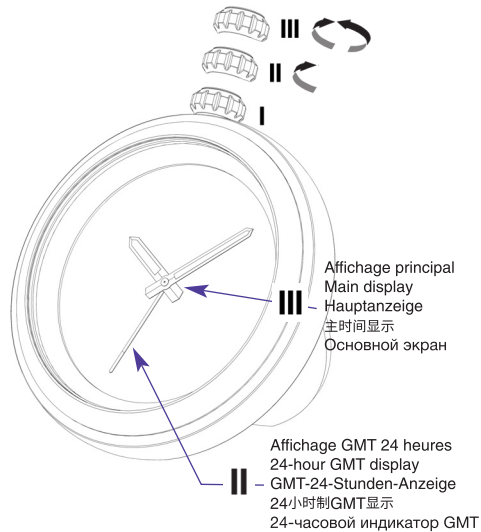
CLASSIC RACING GMT
TABLE CLOCKS
INSTRUCTIONS BOOKLET



95020-0139



95020-0140



BIENVENUE DANS LE MONDE DE CHOPARD

La maison Chopard s'est toujours distinguée dans la réalisation irréprochable de montres exécutées à la main, alliant créativité esthétique et innovation technique.

Chaque année depuis que Chopard est partenaire et chronométrateur officiel de la 1000 Miglia, la Maison présente une nouvelle série de garde-temps au sein de sa collection hommage à la course légendaire. Au fil des décennies, ces montres sont devenues à la fois des pièces de collection très attendues, tant par leur rareté – elles sont éditées en nombre limité – que par la façon dont elles expriment le lien indissociable entre automobiles classiques et montres de sports mécaniques.

Perpétuant cet art, Chopard a créé une série de pendulettes de table reprenant fidèlement le design de ses modèles les plus appréciés.

Le mécanisme des pendulettes Classic Racing, d'une étonnante simplicité d'utilisation, exige cependant que vous vous conformiez aux indications contenues dans le présent fascicule.

Réglage de l'affichage GMT 24 heures et de l'heure principale (cf. schéma page 4)

Position I Position de repos, la pendulette fonctionne.

Position II Correction rapide de l'affichage GMT 24 heures :

- Tirer la couronne en position II, la pendulette continue de fonctionner ;
- Tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à que l'heure du fuseau horaire souhaité s'affiche ;
- Repousser la couronne en position I, la pendulette fonctionne.

Position III Réglage de l'heure :

- Tirer la couronne en position III, la pendulette s'arrête ;
- Tourner la couronne dans le sens souhaité jusqu'à que l'heure actuelle s'affiche ;
- Attention de bien respecter le rythme horaire de 24 heures !
- Repousser la couronne en position I, la pendulette fonctionne.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîte, lunette et couronne de mise à l'heure en acier inoxydable 316L, avec finition différente selon le modèle
- Cadran et aiguilles en laiton, avec finition différente selon le modèle
- Affichage des heures et des minutes et d'un second fuseau horaire GMT 24 heures
- Aiguilles des heures et minutes en laiton avec revêtement luminescent Super-Luminova®
- Aiguille GMT en laiton avec indicateur en rouge au bout

- Indexes chiffres 1 à 12 avec revêtement luminescent Super-Luminova®
- Mouvement quartz
- Logos « Chopard / Mille Miglia » à 12 heures et logo « Chopard » gravé au dos

Dimensions : diamètre boîte 84mm, ouverture cadran 67mm, épaisseur totale 17.80mm

CONSEILS D'ENTRETIEN

Autonomie

Votre pendulette est munie d'une pile dont la durée de vie est d'environ deux ans. Confiez le contrôle et le changement de votre pile à un concessionnaire officiel Chopard qui veillera au respect des critères spécifiques à la marque.

GARANTIE

Les garanties délivrées par Chopard sont valables pendant deux ans pour tout défaut de fabrication ou d'assemblage. Cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement des parties défectueuses. Tout élément défectueux en raison d'une erreur d'assemblage ou d'une réparation non autorisée rend la garantie caduque.

AVERTISSEMENT



L'élimination des équipements électriques et électroniques doit être faite en conformité avec les lois nationales en vigueur, notamment pour les pays membres de l'UE, en application de la Directive sur le Recyclage des Equipements Electriques et Electroniques (Directive 2012/19/CE DEEE).

Dès lors, si vous souhaitez vous défaire de votre pendulette usagée, vous ne devez pas la jeter à la poubelle, mais la remettre à un endroit prévu spécialement pour le recyclage des déchets électriques et électroniques, ou à un concessionnaire officiel Chopard, où un horloger retirera les piles et s'assurera que les composants horlogers usagés seront traités dans le respect de l'environnement.

Chopard has always stood out for the impeccable creation of handcrafted watches, combining creativity, aesthetics and technical innovation.

Since being a partner and official timekeeper of the 1000 Miglia rally, every year Chopard has introduced a new series of timepieces to its Mille Miglia collection which pays tribute to the legendary race. Over the decades, these watches have become highly-sought after collector's items, both because of their rarity - they are produced in limited numbers - and the way in which they express the inseparable link between classic cars and motor sports watches.

Continuing this art, Chopard has created a series of table clocks that faithfully reflect the designs of its most popular models.

The mechanism of the Classic Racing clocks is surprisingly simple to use, but it requires that you follow the instructions in this booklet.

CLASSIC RACING GMT TABLE CLOCK

Setting the 24-hour GMT display and the main time (see diagram on page 4)

Position I Rest position, the clock is working.

Position II Quick correction of the 24-hour GMT display:

- Pull out the crown to position II, the clock will continue to operate;
- Turn the crown counterclockwise until the desired time zone is displayed;
- Push the crown back to position I, the clock will start again.

Position III Setting the time:

- Pull out the crown to position III, the clock stops;
- Turn the crown in the desired direction until the current time is displayed;
- Be careful to keep to the 24-hour cycle!
- Push the crown back to position I, the clock will start again.

TECHNICAL FEATURES

- Case, bezel and time-setting crown in 316L stainless steel, with a different finish depending on the model
- Dial and hands in brass, with a different finish depending on the model
- 24-hour GMT display of hours, minutes and the second time zone
- Brass hour and minute hands with Super-Luminova® luminescent coating
- Brass GMT hand with red indicator at the tip

- Hour markers 1 to 12 with Super-Luminova® luminescent coating
- Quartz movement
- “Chopard / Mille Miglia” logo at 12 o’clock and “Chopard” logo engraved on the back

Dimensions: case diameter 84 mm, dial opening 67 mm, total thickness 17.80 mm

CARE INSTRUCTIONS

Autonomy

Your clock is equipped with a battery with a lifespan of about two years. Please entrust an official Chopard retailer with checking and changing your battery, who will ensure it is performed in accordance with the brand's specific criteria.

WARRANTY

The warranties issued by Chopard are valid for two years for any manufacturing or assembly defect. This warranty is limited to the repair or replacement of defective parts. Any component that is defective due to an assembly error or unauthorized repair renders the warranty null and void.

WARNING



The disposal of electrical and electronic equipment must be done in accordance with the national laws in force, in particular for EU member states, under the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive 2012/19/EC).

Therefore, if you wish to dispose of your used clock, you should not throw it in the bin, but hand it in to a specially designated place for the recycling of electrical and electronic waste, or to an official Chopard dealer, where a watchmaker will remove the batteries and ensure that the used watch components are treated in an environmentally friendly way.

Das Haus Chopard hat sich stets durch eine tadellose Fertigung von handgearbeiteten Uhren ausgezeichnet, die kreative Ästhetik und technische Innovation vereinen.

Seit Chopard Partner und offizieller Zeitnehmer der Mille Miglia ist, präsentiert die Maison im Rahmen ihrer Tribut-Kollektion zu dem legendären Rennen jedes Jahr eine neue Serie an Zeitmessern. Im Laufe der Jahrzehnte sind diese Uhren sowohl durch ihre Seltenheit – sie werden in limitierten Auflagen produziert – als auch aufgrund der untrennbaren Verbindung zwischen dem klassischen Automobil und der mechanischen Sportuhr, die sie zum Ausdruck bringen, zu heiß begehrten Sammlerstücken geworden.

Ganz im Einklang mit dieser Kunst hat Chopard eine Serie an Tisch-Pendulett entwickelt, die dem Design der beliebtesten Modelle der Marke treu bleiben.

Die erstaunlich einfach zu bedienende Mechanik der Tisch-Pendulette Classic Racing setzt jedoch voraus, nachfolgende Empfehlungen zu beachten.

Einstellung der GMT-24-Stunden-Anzeige und der Hauptuhrzeit (vgl. Abbildung Seite 4)

Position I Grundposition, die Pendulette ist in Betrieb.

Position II Schnelleinstellung der GMT-24-Stunden-Anzeige:

- Ziehen Sie die Krone in Position II, die Pendulette setzt ihren Betrieb fort;
- Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Zeitzone angezeigt wird;
- Drücken Sie die Krone wieder zurück in Position I, die Pendulette bleibt in Betrieb.

Position III Einstellung der Uhrzeit:

- Ziehen Sie die Krone in Position III, die Pendulette bleibt stehen;
- Drehen Sie die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird;
- Achten Sie darauf, den 24-Stunden-Rhythmus zu berücksichtigen!
- Drücken Sie die Krone zurück in Position I, die Pendulette nimmt ihren Betrieb wieder auf.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Gehäuse, Lünette und Krone bestehen aus Edelstahl 316L mit je nach Modell unterschiedlichen Veredelungen
- Zifferblatt und Zeiger sind aus Messing gefertigt mit je nach Modell unterschiedlichen Veredelungen
- Stunden- und Minutenanzeige sowie zweite Zeitzone mit GMT-24-Stunden-Anzeige
- Zeiger für Stunden und Minuten aus Messing mit Super-Luminova®-Beschichtung

- GMT-Zeiger aus Messing mit roter Spitze
- Arabische Indizes von 1 bis 12 mit Super-Luminova®-Beschichtung
- Quarzwerk
- Logos „Chopard / Mille Miglia“ bei 12 Uhr und „Chopard“ Logo als Gravur auf der Rückseite

Maße: Gehäusedurchmesser 84 mm, Zifferblattöffnung 67 mm, Gesamthöhe 17,80 mm

PFLEGEHINWEISE

Autonomie

Ihre Tisch-Pendulette ist mit einer Batterie ausgestattet, die ca. zwei Jahre lang hält. Für die Kontrolle und den Wechsel Ihrer Batterie wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Chopard Fachhändler, der die spezifischen Kriterien der Marke kennt.

GARANTIE

Die Garantie von Chopard ist zwei Jahre lang gültig und deckt sämtliche Herstellungs- oder Montagefehler ab. Diese Garantie ist auf die Reparatur oder den Ersatz der defekten Teile beschränkt. Jeder durch eine nicht autorisierte Montage oder Reparatur entstandene Defekt lässt die Garantie erlöschen.

BITTE BEACHTEN



Die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten hat entsprechend den jeweils geltenden nationalen Gesetzen und für die Mitgliedsländer der EU insbesondere unter Anwendung der Richtlinie zum Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zu erfolgen (WEEE-Richtlinie 2012/19/EU).

Wenn Sie Ihre gebrauchte Tisch-Pendulette entsorgen möchten, dürfen Sie sie nicht in den Müll werfen, sondern müssen sie an einer Stelle abgeben, die speziell für das Recycling von Elektro- und Elektronikschrott vorgesehen ist, oder an einen offiziellen Chopard Fachhändler übergeben, wo ein Uhrmacher die Batterien entfernen und darauf achten wird, dass die gebrauchten Uhrenkomponenten umweltgerecht entsorgt werden.



95020-0123

萧邦一直以融汇美学创意与技术创新的手工制作腕表而著称。

自萧邦成为1000 Miglia大赛合作伙伴兼官方计时以来，品牌每年都会在其系列作品中推出全新系列時計，致敬这一充满传奇色彩的车赛。在数十年间，这些作品无不备受腕表拥趸的期待。不但因其限量发行而一枚难求，更因为这些珍贵杰作以精巧手法体现古董赛车与机械运动腕表之间的深厚渊源。

为延续这一工艺传统，萧邦推出全新座钟，忠实再现最受欢迎的表款设计原貌。

Classic Racing座钟所采用的机械机制简便易用，但仍然需要您遵循本册所述内容进行操作。

调校24小时制GMT显示和主时间显示（参见第4页图示）

位置 I 暂停位置，座钟保持运行。

位置 II 快速调校24小时制GMT显示：

- 将钟冠拉出至位置 II，座钟继续保持运行；
- 沿逆时针方向旋转钟冠，直至显示正确的时区时间；
- 将钟冠推回至位置 I，座钟继续运行。

位置 III 调校时间：

- 将钟冠拉出至位置 III，座钟停止运行；
- 沿顺时针方向旋转钟冠，直至显示目前时间；
- 请注意遵循24小时制时间表！
- 将钟冠推回至位置 I，座钟继续运行。

技术特性

- 316L精钢钟壳、钟圈和时间调校钟冠，各款式饰以不同饰面
- 黄铜钟盘和指针，各款式饰以不同饰面
- 时、分显示和24小时制GMT第二时区显示
- 黄铜时、分针，覆以Super-Luminova®荧光涂层
- 黄铜GMT指针，红色针尖
- 时标数字1至12覆以Super-Luminova®荧光涂层
- 石英机芯
- 位于12时的“Chopard / Mille Miglia”标志和位于钟背的镌刻“Chopard”标志

尺寸：钟壳直径84毫米，钟盘宽度67毫米，总厚度17.80毫米

续航时间

您的座钟配备电池，电池使用寿命约为两年。如需更换电池，请将座钟送交送至萧邦指定经销商，由其根据品牌特定标准进行测试并更换。

品质保证

萧邦针对任何产品部件或组装上的缺陷为您购买的商品提供为期两年的品质保证。这项保证仅限于维修以及更换有缺陷的原装部件。如果出现不正确地安装零件以及未经允许擅自维修的情况，则此项品质保证失效。



电器与电子设备的废料处理应依据国家现行法律进行，欧盟成员国应依据欧盟电器与电子设备废料处理指令（第2012/19/CE DEEE号指令）执行。

座钟不可丢弃进垃圾桶，而应放置于专门回收电器及电子废物的指定地点，或交由萧邦指定经销商。制表师会取出电池，并确保以环保方式处理破损的座钟零件。



部件名称 Part Name			
	铅 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	C
机芯 Movement 钢合金 (<i>steel alloys</i>)	X	O	
机芯 Movement 铜合金 (<i>copper alloys</i>)	X	O	
O: 表明在所有均质材料中包含的这种有毒物质含量低于规定的限值。 O: Indicates that the said hazardous substances content in the said homogeneous materials for this part is below the specified limit.			
X: 表明至少有一项均质材料中包含的这种有毒物质含量高于规定的限值。 X: Indicates that the said hazardous substances content in at least one of the said homogeneous materials for this part is above the specified limit.			

有毒有害物质 Hazardous Substances			
镉 Cadmium (Cd)	六价铬 Hexavalent Chromium (Cr (VI))	多溴联苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
○	○	○	○
○	○	○	○
有毒有害物质是低于GB/T 26572所要求的限度。 substance contained in all of the homogeneous limit required of GB/T 26572. 有害物质是超过GB/T 26572所要求的限度。 substance contained in at least one of the part is above the limit required of GB/T 26572.			

Дом Chopard получил мировое признание благодаря своим совершенным часам, изготовленными вручную, в которых сочетаются творческая эстетика и техническое новаторство.

С того момента, как Chopard стал партнером и официальным хронометристом гонки 1000 Miglia, Дом каждый год выпускает новую серию часов в рамках коллекции, посвященной легендарному мероприятию. За десятилетия эти часы стали востребованными экземплярами для коллекционирования благодаря их уникальности – выпускается ограниченное количество изделий, а также благодаря неразрывной связи между миром классических автомобилей и миром автоспорта, которая отражена в их дизайне.

Продолжая традиции, Дом Chopard создал серию настольных часов, дизайн которых навеян самыми высоко оцененными моделями.

Хотя настольные часы Classic Racing удивительно просты в использовании, особенности обеспечивающего работу механизма требуют соблюдения инструкций, приведенных в данной брошюре.

Настройки 24-часового индикатора GMT и основного времени (см. схему на странице 4)

Положение I. Нерабочее положение, часы работают.

Положение II. Быстрая настройка 24-часового индикатора GMT:

- Вытяните коронку в положение II, часы продолжают работать;
- Поверните коронку против часовой стрелки, пока на дисплее не отобразится время нужного часового пояса;
- Верните заводную коронку в положение I, часы работают.

Положение III. Настройка времени:

- Вытяните коронку в положение III, часы остановятся;
- Поворачивайте коронку в любом направлении пока не отобразится нужное время;
- Соблюдайте 24-часовой ритм!
- Верните заводную коронку в положение I, часы заработают.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Корпус, bezель и заводная коронка для установки времени из нержавеющей стали 316L с различной отделкой в зависимости от модели
- Циферблат и стрелки из латуни с различной отделкой в зависимости от модели
- Индикация часов и минут и второй 24-часовой пояс, показывающий время по Гринвичу
- Латунные часовая и минутная стрелки с люминесцентным покрытием Super-Luminova®
- Стрелка из латуни с красным наконечником, указывающая время по Гринвичу

- Цифровые метки от «1» до «12» с люминесцентным покрытием Super Luminova®
- Кварцевый механизм
- Логотипы «Chopard / Mille Miglia» в положении «12 часов» и логотип «Chopard», выгравированный на задней крышке часов

Размеры: диаметр корпуса – 84 мм, диаметр циферблата – 67 мм, общая толщина – 17,80 мм

СОВЕТЫ ПО УХОДУ

Срок службы

Ваши часы функционируют благодаря элементу питания, срок службы которого составляет около двух лет. Для проверки и замены элемента питания обращайтесь к аккредитованному дистрибьютору компании Chopard, который гарантирует проведение ремонта и обслуживания в соответствии с требованиями марки.

ГАРАНТИЯ

Chopard предоставляет двухлетнюю гарантию на любые производственные дефекты и дефекты сборки в приобретенном Вами изделии. Данная гарантия подразумевает исключительно ремонт и замену дефектных деталей. Неправильная установка компонентов и ремонтные работы, выполненные не аккредитованной компанией мастером, делают гарантию недействительной.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Электрические и электронные приборы подлежат утилизации согласно действующему законодательству; в частности в странах ЕС – в соответствии с Директивой относительно утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/CE (WEEE).

Не выбрасывайте настольные часы вместе с бытовыми отходами. Передайте их в пункт сбора электрических и электронных приборов или аккредитованному дистрибьютору компании Chopard для извлечения элемента питания и обработки деталей в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

CHOPARD BOUTIQUES WORLDWIDE

ABU DHABI • AL-KHOBAR • ALMATY • AMMAN
AMSTERDAM • ATHENS • BAKU • BAL HARBOUR
BANGKOK • BARCELONA • BEIJING • BERLIN • BODRUM
BRUSSELS • BUSAN • CASABLANCA • CHANGSHA
CHENGDU • CHONGQING • COSTA MESA • COURCHEVEL
DOHA • DUBAI • DÜSSELDORF • FLORENCE
FRANKFURT • FUKUOKA • GENEVA • GINZA • GSTAAD
GUANGZHOU • GUSTAVIA (SAINT BARTHÉLEMY)
HAINAN • HANGZHOU • HANOI • HEFEI
HO CHI MINH CITY • HONG KONG • ISTANBUL
JAKARTA • JEDDAH • JEJU CITY • KARLOVY VARY
KIEV • KOBE • KUALA LUMPUR • KUNMING
KUWAIT CITY • KYOTO • LONDON • LUCERNE
MACAU • MADRID • MANAMA • MILAN • MONACO
MOSCOW • MUNICH • MYKONOS • NAGOYA • NAPE
NASSAU • NEW YORK • NUR-SULTAN • OSAKA • PARIS
PHUKET • PORTO CERVO • RIGA • RIYADH • SANTORINI
SEOUL • SHANGHAI • SHENYANG • SHENZHEN
SINGAPORE • SOFIA • ST. MORITZ • SAINT PETERSBURG
SYDNEY • TAICHUNG • TAIPEI • TAIYUAN • TEL AVIV
TOKYO • TORONTO • VANCOUVER • VIENNA
WUHAN • WUXI • XIAMEN • XI'AN • ZÜRICH



Chopard & Cie S.A.
2023



95020-0134

The Accessories, as well as the trademarks
names presented in this catalogue,
are protected and remain
the exclusive property of Chopard.

The creations which appear in this catalogue
are not all reproduced to exact size.
In the same way, the colours may differ slightly
from the original due to the effects of reproduction.